

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 69

Volume 35

14 March 1992

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 632/92 of 13 March 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 633/92 of 13 March 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 634/92 of 13 March 1992 fixing the import levies on rice and broken rice	5
Commission Regulation (EEC) No 635/92 of 13 March 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice	7
Commission Regulation (EEC) No 636/92 of 13 March 1992 amending Regulation (EEC) No 596/92 on the supply of refined rape seed oil as food aid	9
* Commission Regulation (EEC) No 637/92 of 12 March 1992 concerning the stopping of fishing for haddock by vessels flying the flag of the United Kingdom	13
Commission Regulation (EEC) No 638/92 of 13 March 1992 opening a standing invitation to tender for the supply to Estonia of 25 000 tonnes of barley wheat held by the German intervention agency	14
Commission Regulation (EEC) No 639/92 of 13 March 1992 opening a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 45 000 tonnes of bread-making common wheat held by the German intervention agency	17
Commission Regulation (EEC) No 640/92 of 13 March 1992 opening a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 25 000 tonnes of barley held by the Danish intervention agency	20
* Commission Regulation (EEC) No 641/92 of 13 March 1992 on rules of application of Council Regulation (EEC) No 478/92 for annual Community tariff quotas of dog or cat food and fish food, originating in, and coming from the Faroe Islands	23

Contents (continued)

★ Commission Regulation (EEC) No 642/92 of 13 March 1992 amending Regulation (EEC) No 2814/90 laying down detailed rules for the definition of lambs fattened as heavy carcasses	25
★ Commission Regulation (EEC) No 643/92 of 13 March 1992 setting the indicative yield for hemp seed for the 1991/92 marketing year	26
Commission Regulation (EEC) No 644/92 of 13 March 1992 adopting definitive measures on the issuing of STM licences for milk and milk products in regard to Spain	27
★ Commission Regulation (EEC) No 645/92 of 13 March 1992 amending Regulation (EEC) No 19/82 laying down detailed rules for applying Council Regulation (EEC) No 2641/80 with regard to imports of sheepmeat and goatmeat products originating in certain non-member countries	28
★ Commission Regulation (EEC) No 646/92 of 13 March 1992 establishing the forecast supply balance and Community aid for the supply to French Guiana of products falling within CN codes 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 and 2309 90 53 used in feedingstuffs	29
Commission Regulation (EEC) No 647/92 of 13 March 1992 fixing the import levies on milk and milk products	31
Commission Regulation (EEC) No 648/92 of 13 March 1992 fixing the amount of aid for peas, field beans and sweet lupins	38
Commission Regulation (EEC) No 649/92 of 13 March 1992 fixing the maximum buying-in price and the quantities of beef bought in for the 64th partial invitation to tender under Regulation (EEC) No 1627/89	45

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

92/158/EEC :

★ Council Decision of 3 March 1992 authorizing the Kingdom of Spain to extend until 7 March 1993 the Agreement on mutual fishery relations with the Republic of South Africa	47
--	----

92/159/EEC :

★ Council Decision of 3 March 1992 authorizing the Portuguese Republic to extend until 7 March 1993 the Agreement on mutual fishery relations with the Republic of South Africa	48
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 632/92

of 13 March 1992

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 594/92⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 12 March 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 594/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 March 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 64, 10. 3. 1992, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 March 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levy (°)
0709 90 60	127,04 (°) (°)
0712 90 19	127,04 (°) (°)
1001 10 10	164,05 (°) (°) (10)
1001 10 90	164,05 (°) (°) (10)
1001 90 91	140,90
1001 90 99	140,90 (11)
1002 00 00	163,00 (°)
1003 00 10	141,70
1003 00 90	141,70 (11)
1004 00 10	121,00
1004 00 90	121,00
1005 10 90	127,04 (°) (°)
1005 90 00	127,04 (°) (°)
1007 00 90	137,86 (°)
1008 10 00	52,13 (11)
1008 20 00	122,48 (°)
1008 30 00	63,01 (°)
1008 90 10	(°)
1008 90 90	63,01
1101 00 00	211,16 (°) (11)
1102 10 00	240,45 (°)
1103 11 10	267,55 (°) (10)
1103 11 90	226,71 (°)

(1) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(2) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

(3) Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

(4) Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

(5) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(6) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

(7) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

(8) On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

(9) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.

(10) An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.

(11) Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 633/92

of 13 March 1992

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1845/91 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulation;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 12 March 1992;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 March 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.⁽⁵⁾ OJ No L 168, 29. 6. 1991, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 March 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6
0709 90 60	0	3,15	3,15	3,28
0712 90 19	0	3,15	3,15	3,28
1001 10 10	0	4,93	4,93	4,93
1001 10 90	0	4,93	4,93	4,93
1001 90 91	0	1,78	1,78	1,78
1001 90 99	0	1,78	1,78	1,78
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	3,15	3,15	3,28
1005 90 00	0	3,15	3,15	3,28
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	2,49	2,49	2,49

B. Malt

CN code	(ECU/tonne)				
	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7
1107 10 11	0	3,17	3,17	3,17	3,17
1107 10 19	0	2,37	2,37	2,37	2,37
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 634/92**of 13 March 1992****fixing the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76
of 21 June 1976 on the common organization of the
market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 1806/89 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No
883/87 of 23 March 1987 laying down detailed rules for
the application of Council Regulation (EEC) No 3877/86
on imports rice of the long-grain aromatic Basmati variety
falling within CN codes 1006 10, 1006 20 and 1006 30 ⁽³⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 674/91 ⁽⁴⁾, and
in particular Article 8 thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice were
fixed by Commission Regulation (EEC) No 586/92 ⁽⁵⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in
Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1418/76
shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 March 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 80, 24. 3. 1987, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 75, 21. 3. 1991, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 62, 7. 3. 1992, p. 44.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 March 1992 fixing the import levies on rice and broken rice

(ECU / tonne)

CN code	Levies (°)		
	Arrangement in Regulation (EEC) No 3877/86 (°)	ACP (°) (°) (°) Bangladesh	Third countries (except ACP) (°)
1006 10 21	—	153,48	314,16
1006 10 23	—	143,38	293,96
1006 10 25	—	143,38	293,96
1006 10 27	220,47	143,38	293,96
1006 10 92	—	153,48	314,16
1006 10 94	—	143,38	293,96
1006 10 96	—	143,38	293,96
1006 10 98	220,47	143,38	293,96
1006 20 11	—	192,75	392,70
1006 20 13	—	180,12	367,45
1006 20 15	—	180,12	367,45
1006 20 17	275,59	180,12	367,45
1006 20 92	—	192,75	392,70
1006 20 94	—	180,12	367,45
1006 20 96	—	180,12	367,45
1006 20 98	275,59	180,12	367,45
1006 30 21	—	238,74	501,34 (°)
1006 30 23	—	281,28	586,34 (°)
1006 30 25	—	281,28	586,34 (°)
1006 30 27	439,76 (°)	281,28	586,34 (°)
1006 30 42	—	238,74	501,34 (°)
1006 30 44	—	281,28	586,34 (°)
1006 30 46	—	281,28	586,34 (°)
1006 30 48	439,76 (°)	281,28	586,34 (°)
1006 30 61	—	254,61	533,93 (°)
1006 30 63	—	301,93	628,56 (°)
1006 30 65	—	301,93	628,56 (°)
1006 30 67	471,42 (°)	301,93	628,56 (°)
1006 30 92	—	254,61	533,93 (°)
1006 30 94	—	301,93	628,56 (°)
1006 30 96	—	301,93	628,56 (°)
1006 30 98	471,42 (°)	301,93	628,56 (°)
1006 40 00	—	61,96	129,93

(°) Subject to the application of the provisions of Articles 12 and 13 of Regulation (EEC) No 715/90.

(°) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90, the levies are not applied to products originating in the African, Caribbean and Pacific States and imported directly into the overseas department of Réunion.

(°) The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

(°) The levy on imports of rice, not including broken rice (CN code 1006 40 00), originating in Bangladesh is applicable under the arrangements laid down in Regulation (EEC) Nos 3491/90 and 862/91.

(°) The levy on imports into Portugal is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3778/91.

(°) The levy 3778/91 imports of rice of the long-grain aromatic Basmati variety is applicable under the arrangements laid down in Regulation (EEC) No 3877/86, as amended by Regulation (EEC) No 3130/91.

(°) No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 635/92**of 13 March 1992****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1806/89 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2591/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 576/92 ⁽⁴⁾;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which

are to be added to the levies, should be altered to the amounts shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 March 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 243, 31. 8. 1991, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 62, 7. 3. 1992, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 March 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

CN code	<i>(ECU/tonne)</i>			
	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 636/92
of 13 March 1992**

**amending Regulation (EEC) No 596/92 on the supply of refined rape seed oil as
food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 596/92 ⁽³⁾ issued an invitation to tender for the supply, as food aid, of 2 260 tonnes of refined rape seed oil; whereas, following a request by the beneficiary, some of the conditions specified in the Annexes to the Regulation should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annexes to Regulation (EEC) No 596/92 are hereby replaced by the Annexes to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 64, 10. 3. 1992, p. 9.

ANNEX I**LOTS A, B and C**

1. **Operation Nos⁽¹⁾**: see Annex II
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient⁽²⁾**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient⁽³⁾**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under IIIA.1 (a))
8. **Total quantity**: 1 940 tonnes net
9. **Number of lots**: 3. See Annex II
10. **Packaging and marking⁽⁴⁾ (7)**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III A 2 1, III A 2 3 and III A 3)
 - five-litre metal canister without cardboard cross-pieces
 - markings in English
 - supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 31. 5. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply⁽⁶⁾**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 24. 3. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 7. 4. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 5 — 15. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 21. 4. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 30. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders⁽⁷⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) The successful tenderer is to contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (³) The successful tenderer is to deliver to the recipient a certificate from an official entity certifying that to the standards applicable, the products to be delivered as regards to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The successful tenderer is to supply to the recipient or its representative, on delivery, the following documents :

- plant-health certificate,
- certificate of origin.

- (⁴) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :

Messrs De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
- or by telecopier at one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 30,
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.

- (⁶) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 does not apply to tenders submitted.

- (⁷) The cartons must be stacked on wooden pallets (made of pine, fir or poplar) measuring not more than 1 200 × 1 400 mm, and with the following features :

- four-way entry, non-reversible, with wings,
- a top deck consisting of a minimum of seven planks (") measuring 100 mm in width and of a thickness of 22 mm,
- a bottom deck consisting of three planks ("),
- three bearers ("),
- nine dowels : 100 × 100 × 78 mm minimum.

The palletized cartons shall be covered by a film of a thickness of at least 150 microns.

The cartons must have reinforced protection consisting of four angles (35 × 35 mm) made of cardboard at least 3 mm thick placed on the four upper edges.

The whole of the above must be bound, in each direction, by two nylon straps of a width of not less than 15 mm with plastic buckles.

- (⁸) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —

ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	755	205	641/91	Ethiopia / LWF / 915105 / Assab / Free distribution
		40	642/91	Ethiopia / Caritas Germany / 910414 / Addis Ababa via Assab / Free distribution
		510	644/91	Ethiopia / Oxfam UK / 910905 / Massawa / Free distribution
B	315	300	823/91	Ethiopia / Oxfam UK / 910909 / Massawa / Free distribution
		15	824/91	Ethiopia / Prosalus / 915548 / Shansamane via Assab / Free distribution
C	870	795	938/91	Ethiopia / LWF / 915105 / Assab / Free distribution
		15	939/91	Ethiopia / AATM / 911737 / Assab / Free distribution
		60	940/91	Ethiopia / Concern / 915401 / Assab / Free distribution

COMMISSION REGULATION (EEC) No 637/92

of 12 March 1992

concerning the stopping of fishing for haddock by vessels flying the flag of the United Kingdom

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88⁽²⁾, and in particular Article 11 (3) thereof,Whereas Council Regulation (EEC) No 3884/91 of 18 December 1991 allocating, for 1992, certain catch quotas between Member States for vessels fishing in the Norwegian exclusive economic zone and the fishing zone around Jan Mayen⁽³⁾, provides for haddock quotas for 1992;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of haddock in the waters of ICES divisions I and II (Norwegian waters north of 62° N) by vessels flying the flag of the United Kingdom or registered in the United Kingdom have reached the quota allocated for 1992; whereas the United Kingdom has prohibited fishing for this stock as from 28 February

1992; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of haddock in the waters of ICES divisions I and II (Norwegian waters north of 62° N) by vessels flying the flag of the United Kingdom or registered in the United Kingdom are deemed to have exhausted the quota allocated to the United Kingdom for 1992.

Fishing for haddock in the waters of ICES divisions I and II (Norwegian waters north of 62° N) by vessels flying the flag of the United Kingdom or registered in the United Kingdom is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 28 February 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 March 1992.

For the Commission

Filippo M. PANDOLFI

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 367, 31. 12. 1991, p. 46.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 638/92
of 13 March 1992

**opening a standing invitation to tender for the supply to Estonia of 25 000 tonnes
of barley wheat held by the German intervention agency**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3861/91 of 23 December 1991 on an emergency measure for the free supply of food products to the populations of Estonia, Latvia and Lithuania ⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽³⁾, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 339/92 ⁽⁴⁾, provides that contracts for the supply of cereals under Regulation (EEC) No 3861/91 are to be allocated by invitation to tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1570/77 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2258/87 ⁽⁶⁾, lays down in particular quality criteria for barley accepted for intervention;

Whereas a standing invitation to tender should be opened for the supply of an instalment of barley held by the German intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

On the terms laid down in Regulation (EEC) No 339/92, the German intervention agency shall open a standing invitation to tender for the supply to Estonia of barley held by the said agency.

Article 2

1. The invitation to tender shall cover 25 000 tonnes of barley in bulk to be supplied cif (ex-ship), to the Estonian port of Tallinn.

2. The regions in which the 25 000 tonnes of barley are stored are stated in Annex I to this Regulation.

Article 3

Tenders may relate only to the entire lot of 25 000 tonnes specified in the notice of invitation to tender provided for in Article 13 of Regulation (EEC) No 339/92, in accordance with the delivery specifications in Annex IV hereto.

Article 4

1. The time limit for the submission of tenders in response to the first partial invitation to tender shall be 11 a.m., Brussels time, on 26 March 1992.

2. The time limit for the submission of tenders in response to the last partial invitation to tender shall be 11 a.m., Brussels time, on 9 April 1992.

Article 5

Tenders must be submitted to the German intervention agency.

The German intervention agency shall forward tenders to the Commission in accordance with the model in Annex II hereto.

Article 6

The taking-over certificate referred to in Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 339/92 shall take the form shown in Annex III.

Certificates shall be issued after unloading of the goods.

Article 7

The successful tenderer shall undertake to provide the Estonian authorities with the documents required for supply purposes as specified in the notice of invitation to tender drawn up by the German intervention agency.

Article 8

For the purposes of entering EAGGF expenditure in the accounts, the book value of the product referred to in Article 1 is hereby fixed at ECU 51 per tonne.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 362, 31. 12. 1991, p. 87.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 36, 13. 2. 1992, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 174, 14. 7. 1977, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 208, 30. 7. 1987, p. 10.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission
Ray MAC SHARRY
Member of the Commission

ANNEX I

(tonnes)	
Place of storage	Quantity
Bremen	25 000

ANNEX II

Standing invitation to tender for the supply to Estonia of 25 000 tonnes of barley held by the German intervention agency

(Regulation (EEC) No 638/92)

Tenderer number	Quantity (tonnes)	Supply cost applied for (ECU/tonne)
1	2	3
1		
2		
3		
4		
etc.		

ANNEX III

SUPPLY BY SEA

TAKING-OVER CERTIFICATE

I, the undersigned :
(name, first name, business name)

acting on behalf of the Estonian Government, hereby certify that the goods mentioned below have been taken over :

— Name of vessel :

— Place and date of taking-over :

— Product :

— Tonnage taken over :

Remarks or reservations :
.....
.....

ANNEX IV

Delivery specifications

Delivery in bulk, cif (ex-ship) to the Estonian port of Tallinn.
One lot of 25 000 tonnes. Arrival date between 20 and 21 April 1992.
The deliveries may take place before the dates laid down on the initiative of the successful tenderer and under his responsibility if the necessary conditions are met for unloading and removal in the port of Tallinn.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 639/92
of 13 March 1992

opening a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 45 000 tonnes of bread-making common wheat held by the German intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3861/91 of 23 December 1991 on an emergency measure for the free supply of food products to the populations of Estonia, Latvia and Lithuania⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽³⁾, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 339/92⁽⁴⁾, provides that contracts for the supply of cereals under Regulation (EEC) No 3861/91 are to be allocated by invitation to tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1570/77⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2258/87⁽⁶⁾, lays down in particular quality criteria for bread-making common wheat accepted for intervention;

Whereas a standing invitation to tender should be opened for the supply of an instalment of bread-making common wheat held by the German intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

On the terms laid down in Regulation (EEC) No 339/92, the German intervention agency shall open a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of bread-making common wheat held by the said agency.

Article 2

1. The invitation to tender shall cover 45 000 tonnes of bread-making common wheat in bulk to be supplied cif (ex-ship), to the Lithuanian port of Klaipėda.
2. The regions in which the 45 000 tonnes of bread-making common wheat are stored are stated in Annex I to this Regulation.

Article 3

Tenders may relate only to the entire lot of 45 000 tonnes specified in the notice of invitation to tender provided for in Article 13 of Regulation (EEC) No 339/92, in accordance with the delivery specifications in Annex IV hereto.

Article 4

1. The time limit for the submission of tenders in response to the first partial invitation to tender shall be 11 a. m., Brussels time, on 26 March 1992.
2. The time limit for the submission of tenders in response to the last partial invitation to tender shall be 11 a. m., Brussels time, on 9 April 1992.

Article 5

Tenders must be submitted to the German intervention agency.

The German intervention agency shall forward tenders to the Commission in accordance with the model in Annex II hereto.

Article 6

The taking-over certificate referred to in Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 339/92 shall take the form shown in Annex III.

Certificates shall be issued after unloading of the goods.

Article 7

The successful tenderer shall undertake to provide the Lithuanian authorities with the documents required for supply purposes as specified in the notice of invitation to tender drawn up by the German intervention agency.

Article 8

For the purposes of entering EAGGF expenditure in the accounts, the book value of the product referred to in Article 1 is hereby fixed at ECU 52 per tonne.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 362, 31. 12. 1991, p. 87.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 36, 13. 2. 1992, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 174, 14. 7. 1977, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 208, 30. 7. 1987, p. 10.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission
Ray MAC SHARRY
Member of the Commission

ANNEX I

(tonnes)	
Place of storage	Quantity
Schleswig-Holstein/Hamburg	40 668
Niedersachsen	4 332

ANNEX II

Standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 45 000 tonnes of bread-making common wheat held by the German intervention agency

(Regulation (EEC) No 639/92)

Tenderer number	Quantity (tonnes)	Supply cost applied for (ECU/tonne)
1	2	3
1		
2		
3		
4		
etc.		

ANNEX III**SUPPLY BY SEA****TAKING-OVER CERTIFICATE**

I, the undersigned :
(name, first name, business name)

acting on behalf of the Lithuanian Government, hereby certify that the goods mentioned below have been taken over :

— Name of vessel :

— Place and date of taking-over :

— Product :

— Tonnage taken over :

Remarks or reservations :

.....

.....

ANNEX IV**Delivery specifications**

Delivery in bulk, cif (ex-ship) to the Lithuanian port of Klaipeda.

One lot of 45 000 tonnes in two shipments :

— 25 000 tonnes : Arrival date between 6 and 7 April 1992.

— 20 000 tonnes : Arrival date between 18 and 19 April 1992.

The deliveries may take place before the dates laid down on the initiative of the successful tenderer and under his responsibility if the necessary conditions are met for unloading and removal in the port of Klaipeda.

If no bid has been accepted on 26 March 1992, the above dates should be postponed by seven days.

The same should be applied if no bid has been accepted on 2 April 1992.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 640/92**of 13 March 1992****opening a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 25 000 tonnes of barley held by the Danish intervention agency**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3861/91 of 23 December 1991 on an emergency measure for the free supply of food products to the populations of Estonia, Latvia and Lithuania⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽³⁾, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 339/92⁽⁴⁾, provides that contracts for the supply of cereals under Regulation (EEC) No 3861/91 are to be allocated by invitation to tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1570/77⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2258/87⁽⁶⁾, lays down in particular quality criteria for barley accepted for intervention;

Whereas a standing invitation to tender should be opened for the supply of an instalment of barley held by the Danish intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

On the terms laid down in Regulation (EEC) No 339/92, the Danish intervention agency shall open a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of barley held by the said agency.

Article 2

1. The invitation to tender shall cover 25 000 tonnes of barley in bulk to be supplied cif (ex-ship), to the Lithuanian port of Klaipėda.

2. The regions in which the 25 000 tonnes of barley are stored are stated in Annex I to this Regulation.

Article 3

Tenders may relate only to the entire lot of 25 000 tonnes specified in the notice of invitation to tender provided for in Article 13 of Regulation (EEC) No 339/92, in accordance with the delivery specifications in Annex IV hereto.

Article 4

1. The time limit for the submission of tenders in response to the first partial invitation to tender shall be 11 a.m., Brussels time, on 26 March 1992.

2. The time limit for the submission of tenders in response to the last partial invitation to tender shall be 11 a.m., Brussels time, on 9 April 1992.

Article 5

Tenders must be submitted to the Danish intervention agency.

The Danish intervention agency shall forward tenders to the Commission in accordance with the model in Annex II hereto.

Article 6

The taking-over certificate referred to in Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 339/92 shall take the form shown in Annex III.

Certificates shall be issued after unloading of the goods.

Article 7

The successful tenderer shall undertake to provide the Lithuanian authorities with the documents required for supply purposes as specified in the notice of invitation to tender drawn up by the Danish intervention agency.

Article 8

For the purposes of entering EAGGF expenditure in the accounts, the book value of the product referred to in Article 1 is hereby fixed at ECU 51 per tonne.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 362, 31. 12. 1991, p. 87.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 36, 13. 2. 1992, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 174, 14. 7. 1977, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 208, 30. 7. 1987, p. 10.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission
Ray MAC SHARRY
Member of the Commission

ANNEX I

(tonnes)	
Place of storage	Quantity
Sjælland/Møn	20 700
Lolland/Falster	4 300

ANNEX II

Standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 25 000 tonnes of barley held by the Danish intervention agency

(Regulation (EEC) No 640/92)

Tenderer number	Quantity (tonnes)	Supply cost applied for (ECU/tonne)
1	2	3
1		
2		
3		
4		
etc.		

ANNEX III**SUPPLY BY SEA****TAKING-OVER CERTIFICATE**

I, the undersigned :
(name, first name, business name)

acting on behalf of the Lithuanian Government, hereby certify that the goods mentioned below have been taken over :

— Name of vessel :

— Place and date of taking-over :

— Product :

— Tonnage taken over :

Remarks or reservations :

.....

.....

ANNEX IV**Delivery specifications**

Delivery in bulk, cif (ex-ship) to the Lithuanian port of Klaipeda.

One lot of 25 000 tonnes. Arrival date between 27 and 28 April 1992.

The deliveries may take place before the dates laid down on the initiative of the successful tenderer and under his responsibility if the necessary conditions are met for unloading and removal in the port of Klaipeda.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 641/92**of 13 March 1992****on rules of application of Council Regulation (EEC) No 478/92 for annual Community tariff quotas of dog or cat food and fish food, originating in, and coming from the Faroe Islands**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 478/92 of 25 February 1992 opening an annual Community tariff quota for dog or cat food, put up for retail sale and falling within CN code 2309 10 11 and an annual Community tariff quota for fish food falling within CN code ex 2309 90 41, originating in the Faroe Islands⁽¹⁾, and in particular Article 2 thereof,

Whereas all Community importers should have access to the annual quotas of 1 000 tonnes of dog or cat food and 5 000 of fish food and an import levy of ECU 0 per tonne should be applied without interruption each year until the quotas are exhausted;

Whereas this will require close cooperation between the Member States and the Commission, which must be able, in particular, to monitor the depletion of the quotas and inform the Member States accordingly;

Whereas provision should be made for import licences for the products in question and within the framework of the said quantities to be issued after a reflection period and subject to, where appropriate, a uniform percentage reduction in the quantities applied for;

Whereas, in particular, the origin of products should be ensured by making the issue of import licences conditional on presentation of documents made out by the authorities of the Faroe Islands;

Whereas the information to be included in applications for licences and the licences themselves, by way of derogation from Articles 8 and 21 of Commission Regulation (EEC) No 3719/88 of 16 November 1988 laying down common detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1599/90⁽³⁾ should be laid down;

Whereas efficient management of the quotas requires the security for import licences to be set at ECU 25 per tonne, by way of derogation from Article 12 of Commis-

sion Regulation (EEC) No 891/89 of 5 April 1989 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences for cereals and rice⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 337/92⁽⁵⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The provisions of this Regulation shall apply to imports under the arrangements laid down in Article 1 of Regulation (EEC) No 478/92 of products falling within CN codes 2309 10 11 and ex 2309 90 41, originating in, and coming from the Faroe Islands.

Article 2

To be valid the application for an import licence must be accompanied by the original of an EUR 1 certificate issued for the products in question by the competent authority of the Faroe Islands.

Article 3

1. Applications for licences to import against the quantities set by Regulation (EEC) No 478/92 shall be lodged with the competent authority of any Member State on the first working day of each week, before 1 p.m., Belgian time. They shall:

- (a) in the case of products falling within CN code 2309 10 11, be for a quantity of not less than five tonnes and not more than 200 tonnes by weight;
- (b) in the case of products falling within CN code ex 2309 90 41, be for a quantity of not less than five tonnes and not more than 1 000 tonnes by weight.

2. Member States shall transmit the applications for import licences to the Commission by telex not later than 6 p.m., Belgian time, on the day on which they are lodged.

⁽¹⁾ OJ No L 55, 29. 2. 1992, p. 2.

⁽²⁾ OJ No L 331, 2. 12. 1988, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 151, 15. 6. 1990, p. 29.

⁽⁴⁾ OJ No L 94, 7. 4. 1989, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 36, 13. 2. 1992, p. 15.

3. On the following Friday, at the latest, the Commission shall determine and notify the Member States by telex to what extent licence applications can be met.

4. Without prejudice to paragraph 3, licences shall be issued on the fifth working day following that on which the application was lodged. Article 21 (1) of Regulation (EEC) No 3719/88 notwithstanding, the period of validity of the licence shall run from its actual day of issue.

5. Article 8 (4) of Regulation (EEC) No 3719/88 notwithstanding, the quantity admitted to free circulation may not be higher than that entered in sections 17 and 18 of the import licence. The figure '0' shall accordingly be entered in section 19 of the licence.

Article 4

For products to be imported subject to a zero levy, as laid down in Article 1 of Regulation (EEC) No 478/92, the import licence application and the licence itself shall show

(a) in section 8, the name of the country of origin of the product.

The licence shall impose an obligation to import from that country;

(b) in section 24, one of the following indications:

- Exacción reguladora cero [artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 641/92]
- Importafgift 0 ECU/t (artikel 4 i forordning (EØF) nr. 641/92)

— Abschöpfungsfrei (Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 641/92)

— Εισφορά μηδέν [άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 641/92]

— Zero levy (Article 4 of Regulation (EEC) No 641/92)

— Prélèvement « zéro » [article 4 du règlement (CEE) n° 641/92]

— Prelievo «0» [articolo 4 del regolamento (CEE) n. 641/92]

— Nulheffing (artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 641/92)

— Direito nivelador zero [artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 641/92].

Article 5

Article 12 (a) and (b) of Regulation (EEC) No 891/89 notwithstanding, the security rate for import licences covered by this Regulation shall be ECU 25 per tonne.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the seventh day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 642/92**of 13 March 1992****amending Regulation (EEC) No 2814/90 laying down detailed rules for the definition of lambs fattened as heavy carcasses**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3901/89 of 12 December 1989 defining lambs as heavy carcasses⁽¹⁾, and in particular Article 1 (2) thereof,

Whereas detailed rules for the definition of lambs fattened as heavy carcasses were adopted by Commission Regulation (EEC) No 2814/90⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3561/91⁽³⁾;

Whereas Greece has decided to apply the provisions of Regulation (EEC) No 3901/89 with effect from the 1992 marketing year; whereas, however, certain administrative difficulties have delayed the implementation of national implementing provisions; whereas, therefore, by way of derogation for the 1992 marketing year in Greece, provision should be made for a longer period for the submission of premium applications and a shorter period for the submission of specific declarations;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sheep and Goats,

Article 1

Regulation (EEC) No 2814/90 is amended as follows:

1. The following subparagraph is added as the fourth subparagraph to Article 1 (1):

'In the case of Greece, by way of derogation for the 1992 marketing year, the specific declaration shall relate to lambs whose fattening begins between 1 April and 14 November of that marketing year.'

2. The second paragraph of Article 3 is replaced by the following:

'By way of derogation for the 1992 marketing year, the period stipulated in Articles 1 (1) and 2 (1) for submission of premium applications shall be:

- in Greece: 1 November 1991 to 30 April 1992,
- in Portugal: 1 November 1991 to 31 January 1992.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 375, 23. 12. 1989, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 268, 29. 9. 1990, p. 35.

⁽³⁾ OJ No L 336, 7. 12. 1991, p. 29.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 643/92**of 13 March 1992****setting the indicative yield for hemp seed for the 1991/92 marketing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3698/88 of 24 November 1988 laying down special measures for hemp seed ⁽¹⁾, and in particular Article 2 (3) thereof,

Whereas under Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 3698/88 the aid for hemp seed is granted for a production volume obtained by applying an indicative yield to the areas sown and harvested; whereas this yield is to be determined as specified in Council Regulation (EEC) No 3698/88 and (EEC) No 1496/89 of 29 May 1989 laying down general rules for granting aid for hemp seed ⁽²⁾;

Whereas pursuant to Article 7 (1) of Commission Regulation (EEC) No 3164/89 of 23 October 1989 laying down detailed rules for the application of special measures in respect of hemp seed ⁽³⁾ producing Member States have informed the Commission of the outcome of the sampling checks mentioned in Article 1 (2) of that Regulation carried out to determine representative seed yields per hectare in homogeneous production areas; whereas

on the basis of this information and by reference to the factors mentioned in Article 1 (3) of that Regulation the indicative yield of hemp seed should be determined for the homogeneous production areas established using the data transmitted by the Member States;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The indicative yield for hemp seed is fixed at 1 249 kg/ha per hectare for the 1991/92 marketing year.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 325, 29. 11. 1988, p. 2.

⁽²⁾ OJ No L 148, 1. 6. 1989, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 307, 24. 10. 1989, p. 22.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 644/92**of 13 March 1992****adopting definitive measures on the issuing of STM licences for milk and milk products in regard to Spain**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 85 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 569/86 of 25 February 1986 laying down general rules for the application of the supplementary mechanism applicable to trade ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3296/88 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (1) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 606/86 of 28 February 1986 laying down detailed rules for applying the supplementary trade mechanism to milk products imported into Spain from the Community of Ten ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 63/92 ⁽⁴⁾, fixes the indicative ceiling for imports into Spain of certain products in the milk and milk products sector for 1992;

Whereas applications for STM licences lodged in Portugal during the period 27 to 31 January 1992 for butter, relate to quantities in excess of that fraction of the indicative ceiling set aside for the first quarter of 1992;

Whereas the Commission accordingly adopted, by an emergency procedure, suitable interim protective measures by Regulation (EEC) No 294/92 ⁽⁵⁾; whereas definitive measures must be adopted; whereas, in view of the market situation in Spain, an increase in indicative ceilings cannot be contemplated at present;

Whereas, as part of the definitive measures referred to in Article 85 (3) of the Act, the suspension of the issuing of STM licences provided for in the abovementioned Regulations until the end of the first quarter of 1992 should be confirmed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The issuing of STM licences applied for in Portugal for products in the milk and milk products sector as referred to in Regulations (EEC) No 294/92 is hereby definitively suspended for the first quarter of 1992.

2. Further applications for STM licences may be lodged from 23 March 1992 for all products in respect of that fraction of the indicative ceiling set aside.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 55, 1. 3. 1986, p. 106.

⁽²⁾ OJ No L 293, 27. 10. 1988, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 58, 1. 3. 1986, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 6, 11. 1. 1992, p. 24.

⁽⁵⁾ OJ No L 31, 7. 2. 1992, p. 29.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 645/92**of 13 March 1992****amending Regulation (EEC) No 19/82 laying down detailed rules for applying Council Regulation (EEC) No 2641/80 with regard to imports of sheepmeat and goatmeat products originating in certain non-member countries**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3013/89 of 25 September 1989 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1741/91⁽²⁾, and in particular Article 15 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2641/80 of 14 October 1980 derogating from certain import rules laid down in Regulation (EEC) No 1837/80 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3939/87⁽⁴⁾, and in particular Article 1 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 19/82 of 6 January 1982 laying down detailed rules for applying Regulation (EEC) No 2641/80 with regard to imports of sheepmeat and goatmeat products originating in certain non-member countries⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 823/91⁽⁶⁾, relates in particular to licences issued in the framework of voluntary-restraint agreements and Annex III thereof contains a list of authorities in third countries empowered to issue export licences;

Whereas Hungary and Argentina have changed the authority empowered to issue export licences; whereas

Annex III to Regulation (EEC) No 19/82 should accordingly be modified by details of the Hungarian and Argentine authorities now empowered to issue export licences;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sheep and Goats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex III to Regulation (EEC) No 19/82 is hereby amended as follows:

1. In point I, 'Junta nacional de carnes' is replaced by 'Secretaria de agricultura, ganaderia y pesca'.
2. In point V, 'TERIMPEX' is replaced by 'Ministry of International Economic Relations'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 April 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 289, 7. 10. 1989, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 163, 26. 6. 1991, p. 41.

⁽³⁾ OJ No L 275, 18. 10. 1980, p. 2.

⁽⁴⁾ OJ No L 373, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 3, 7. 1. 1982, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 84, 4. 4. 1991, p. 7.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 646/92**of 13 March 1992****establishing the forecast supply balance and Community aid for the supply to French Guiana of products falling within CN codes 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 and 2309 90 53 used in feedingstuffs**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3763/91 of 16 December 1991 introducing specific measures in respect of certain agricultural products for the benefit of the French overseas departments⁽¹⁾, and in particular Article 3 (5) thereof,

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 3763/91 introduces, for the 1991/92 to 1993/94 marketing years, an exemption scheme for duties on imports into French Guiana and aid for the supply by the rest of the Community of certain cereal products used in feedingstuffs;

Whereas the supply balance for these products for the department of Guiana should be drawn up on the basis of feedingstuffs requirements; whereas it should be permitted to change this balance during the course of the marketing year if necessary;

Whereas, in accordance with Regulation (EEC) No 3763/91, the amount of the aid for the supply of Community products must be determined in such a way that users are supplied on terms equivalent to exemption from levies on direct imports from the world market;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 388/92⁽²⁾ lays down detailed rules for the implementation of the specific arrangements for the supply of cereal products to the French overseas departments; whereas those provisions, which supplement Commission Regulation (EEC) No 131/92⁽³⁾ for the cereals sector, apply to cereals used in feedingstuffs as referred to in this Regulation;

Whereas fixing the aid at an amount equal to the export refund plus a fixed component to take account of conditions for deliveries of relatively small quantities will make

Community products competitive in relation to products originating in third countries;

Whereas export refunds are fixed taking account of the prices of cereals and cereal products on the Community market and on the world market; whereas refunds must cover the difference between these prices;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Pursuant to Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 3763/91, the forecast supply balance quantities of products falling within CN codes 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 and 2309 90 53 used in feedingstuffs eligible for exemption from duties on imports or Community aid shall be as specified in the Annex.

Article 2

The amount of the aid for the supply of feedingstuffs referred to in Article 1 and manufactured from cereals processed in the rest of the Community shall be equal to the export refunds for those products plus ECU 20 per tonne.

Article 3

Article 1 (3) and Articles 2 to 7 of Regulation (EEC) No 388/92 shall apply to the supply of the products referred to in Article 1 of this Regulation to French Guiana.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 356, 24. 12. 1991, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 43, 19. 2. 1992, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 15, 21. 1. 1992, p. 13.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

Supply balance for certain products used in feedingstuffs for French Guiana for the 1991/92 and 1992/93 marketing years

<i>(in tonnes per marketing year)</i>		
CN code	1991/92	1992/93
2309 90 31 2309 90 41 2309 90 51	5 200	5 700
2309 90 33 2309 90 43 2309 90 53	300	300
Total	5 500	6 000

COMMISSION REGULATION (EEC) No 647/92
of 13 March 1992
fixing the import levies on milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 374/92⁽²⁾, and in particular Article 14(8) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 14 of Regulation (EEC) No 804/68 provides for charging a levy on imports of the products listed in Article 1 of that Regulation; whereas these products may be divided into groups; whereas the product groups and the pilot groups and the pilot product for each of these groups are set out in Annex I to Council Regulation (EEC) No 2915/79 of 18 December 1979 determining the groups of products and the special provisions for calculating levies on milk and milk products⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3798/91⁽⁴⁾;

Whereas the levy on the products in any one group must be equal to the threshold price for the pilot product less the free-at-frontier price; whereas these threshold prices were fixed for the 1991/1992 milk year by Council Regulation (EEC) No 1633/91⁽⁵⁾;

Whereas, however, Regulation (EEC) No 2915/79 lays down special provisions for calculating the levy on certain assimilated products; whereas these products are listed and the method of calculating the levy on them described in Annex II and in Articles 2 to 12 of that Regulation respectively;

Whereas, as provided for in Regulation (EEC) No 2915/79, the component of the levy established using a factor expressing the weight ratio existing between the milk components contained in the product on the one hand and the product itself on the other is, for products containing sugar or other sweeteners, calculated by multiplying the basic amount by the quantity of milk components contained in the product;

Whereas Article 12 of Regulation (EEC) No 2915/79 provides that for certain products originating in or

coming from certain third countries a specific levy is to be applied; whereas the levy applicable to those products is fixed in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1767/82⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1502/90⁽⁷⁾;

Whereas, for as long as it is found that on importation into the Community the price of an assimilated product for which the levy is not equal to the levy on its pilot product is considerably lower than the price which would obtain if the ratio to the price of the pilot product were normal, the levy must be equal to the sum of two components:

- one component equal to the amount resulting from the provisions of Articles 2 to 7 of Regulation (EEC) No 2915/79 applicable to the assimilated product in question,
- an additional component fixed at a level which, the composition and quality of the assimilated product being taken into account, makes it possible to re-establish normal price ratios for imports into the Community;

Whereas Article 14(3) of Regulation (EEC) No 804/68 provides that the levy on products in respect of which the customs duty has been bound within GATT must be limited to the amount resulting from that binding;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1073/68⁽⁸⁾, as amended by Regulation (EEC) No 222/88⁽⁹⁾, provides that a free-at-frontier price must be established for each of the pilot products defined in Annex I to Regulation (EEC) No 2915/79; whereas these prices must be determined for products of good marketable quality;

Whereas the free-at-frontier prices must be established on the basis of the most favourable purchasing opportunities in international trade for the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68 other than assimilated products for which the levy is not equal to the levy on the related pilot products; whereas, when recording these purchasing opportunities, the Commission must take account of all information obtained direct or through the Member States concerning prices for delivery of third-country products free-at-Community-frontier and prices on third-country markets;

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 41, 18. 2. 1992, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 329, 24. 12. 1979, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 357, 28. 12. 1991, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 25.

⁽⁶⁾ OJ No L 196, 5. 7. 1982, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 141, 2. 6. 1990, p. 5.

⁽⁸⁾ OJ No L 180, 26. 7. 1968, p. 25.

⁽⁹⁾ OJ No L 28, 1. 2. 1988, p. 1.

Whereas Commission Regulation (EEC) No 788/86⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1525/90⁽²⁾, specifies the free-at-Spanish-frontier values of certain cheeses imported from and originating in Switzerland;

Whereas, however, no account should be taken of information relating to small quantities which are not representative of trade in the products in question and quantities in respect of which price trends in general or other information available to it lead the Commission to believe that the price in question is unrepresentative of the real trend of the market;

Whereas the prices used must be adjusted where they are not quoted free-at-Community-frontier or where they do not apply to products of good marketable quality; whereas the adjustment in respect of an assimilated product the levy on which is equal to the levy on its pilot product must be effected in such a way as to allow, in particular, for differences in composition, maturity, quality and presentation between the assimilated product and the related pilot product; whereas adjustments relating to composition must be calculated by multiplying the difference between the milk component content of the pilot product and that of the assimilated product in question by the value attributed in international trade to one unit of weight of the milk component in question; whereas, when the other adjustments are being effected, the difference between the value attributed on the Community market to each of the relevant characteristics of the pilot product and the value attributed on that market to the corresponding characteristics of the assimilated product in question must be taken into account;

Whereas, if no information on prices is available, the free-at-frontier price may, by way of exception, be established on the basis of the value of the raw materials contained in the pilot product in question (calculated on the basis of the prices of milk products for which prices are available), average processing costs and average yields;

Whereas, in exceptional circumstances, a free-at-frontier price may remain unchanged for a limited period where the new level of the price for a given quality or a specific origin, used as a basis for establishing the previous free-at-frontier price, has not reached the Commission to enable it to establish the next free-at-frontier price and if the Commission considers that the prices which are available could lead to sudden and considerable changes in the free-at-frontier price because they are not sufficiently representative of real market trends;

Whereas, in accordance with Article 19 (1) of Regulation (EEC) No 804/68, the nomenclature provided for in this Regulation is incorporated in the combined nomenclature;

Whereas Article 8 of Regulation (EEC) No 1073/68 provides that the levies are fixed every fortnight; whereas

they may be altered in the intervening period if necessary; whereas the levy remains valid until another becomes applicable;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2730/75 of 29 October 1975 on glucose and lactose⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 222/88, stipulates that the treatment provided for lactose and lactose syrup falling within CN code 1702 10 90 by Regulation (EEC) No 804/68 and by the provisions adopted for the application of that Regulation is to be extended to lactose and lactose syrup falling within CN code 1702 10 10; whereas consequently the levy fixed for products falling within CN code 1702 10 90 also applies to products falling within CN code 1702 10 10; whereas to ensure that the provision in question is properly applied these products and the levy thereon should be explicitly mentioned in the list of levies;

Whereas Council Regulation (EEC) No 518/92⁽⁴⁾, (EEC) No 519/92⁽⁵⁾ and (EEC) No 520/92⁽⁶⁾ of 27 February 1992 on certain procedures for applying the Interim Agreements on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Poland, the Republic of Hungary and the Czech and Slovak Federal Republic respectively, of the other part, introduce arrangements for reducing import levies on certain products; whereas Commission Regulation (EEC) No 584/92⁽⁷⁾ lays down detailed rules for applying the arrangements provided for in these agreements as regards milk and milk products;

Whereas Council Regulation (EEC) No 715/90⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 444/92⁽⁹⁾, lays down the arrangements applicable to agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories;

Whereas, pursuant to Article 101 (1) of Council Decision 91/482/EEC of 25 July 1991 on the association of the overseas countries and territories with the European Economic Community⁽¹⁰⁾, no levies shall apply on products originating in the overseas countries and territories; whereas, however, pursuant to Article 101 (4) of the abovementioned Decision, a special amount shall be charged on imports of certain products originating in the overseas countries and territories in order to prevent products originating from these countries and territories from receiving more favourable treatment than similar products imported from Spain or Portugal into the Community as constituted on 31 December 1985;

⁽¹⁾ OJ No L 74, 19. 3. 1986, p. 20.

⁽²⁾ OJ No L 144, 7. 6. 1990, p. 15.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 56, 29. 2. 1992, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No L 56, 29. 2. 1992, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 56, 29. 2. 1992, p. 9.

⁽⁷⁾ OJ No L 62, 7. 3. 1992, p. 34.

⁽⁸⁾ OJ No L 84, 30. 3. 1990, p. 85.

⁽⁹⁾ OJ No L 52, 27. 2. 1992, p. 7.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1991, p. 1.

Whereas, if the levy system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the coefficient provided for in the last subparagraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 ⁽¹⁾, last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽²⁾,
- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent ;

Whereas it follows from applying these provisions that the levies on milk and milk products should be as set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies referred to in Article 14 of Regulation (EEC) No 804/68 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 March 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 March 1992 fixing the import levies on milk and milk products

(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)

CN code	Note (*)	Import levy
0401 10 10		17,52
0401 10 90		16,31
0401 20 11		24,04
0401 20 19		22,83
0401 20 91		29,26
0401 20 99		28,05
0401 30 11		74,66
0401 30 19		73,45
0401 30 31		143,24
0401 30 39		142,03
0401 30 91		239,94
0401 30 99		238,73
0402 10 11	(*)	123,93
0402 10 19	(*) (*)	116,68
0402 10 91	(*) (*)	1,1668/kg + 30,10
0402 10 99	(*) (*)	1,1668/kg + 22,85
0402 21 11	(*)	170,20
0402 21 17	(*)	162,95
0402 21 19	(*) (*)	162,95
0402 21 91	(*)	208,28
0402 21 99	(*) (*)	201,03
0402 29 11	(*) (*) (*)	1,6295/kg + 30,10
0402 29 15	(*) (*)	1,6295/kg + 30,10
0402 29 19	(*) (*)	1,6295/kg + 22,85
0402 29 91	(*) (*)	2,0103/kg + 30,10
0402 29 99	(*) (*)	2,0103/kg + 22,85
0402 91 11	(*)	30,28
0402 91 19	(*)	30,28
0402 91 31	(*)	37,85
0402 91 39	(*)	37,85
0402 91 51	(*)	143,24
0402 91 59	(*)	142,03
0402 91 91	(*)	239,94
0402 91 99	(*)	238,73
0402 99 11	(*)	49,85
0402 99 19	(*)	49,85
0402 99 31	(*) (*)	1,3961/kg + 26,48
0402 99 39	(*) (*)	1,3961/kg + 25,27
0402 99 91	(*) (*)	2,3631/kg + 26,48
0402 99 99	(*) (*)	2,3631/kg + 25,27
0403 10 02		123,93
0403 10 04		170,20

(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)

CN code	Note (°)	Import levy
0403 10 06		208,28
0403 10 12	(¹)	1,1668/kg + 30,10
0403 10 14	(¹)	1,6295/kg + 30,10
0403 10 16	(¹)	2,0103/kg + 30,10
0403 10 22		26,45
0403 10 24		31,67
0403 10 26		77,07
0403 10 32	(¹)	0,2041/kg + 28,89
0403 10 34	(¹)	0,2563/kg + 28,89
0403 10 36	(¹)	0,7103/kg + 28,89
0403 90 11		123,93
0403 90 13		170,20
0403 90 19		208,28
0403 90 31	(¹)	1,1668/kg + 30,10
0403 90 33	(¹)	1,6295/kg + 30,10
0403 90 39	(¹)	2,0103/kg + 30,10
0403 90 51		26,45
0403 90 53		31,67
0403 90 59		77,07
0403 90 61	(¹)	0,2041/kg + 28,89
0403 90 63	(¹)	0,2563/kg + 28,89
0403 90 69	(¹)	0,7103/kg + 28,89
0404 10 11 * 11		22,73
0404 10 11 * 14		170,20
0404 10 11 * 17		208,28
0404 10 11 * 21		123,93
0404 10 11 * 24		170,20
0404 10 11 * 27		208,28
0404 10 19 * 11	(¹)	0,2273/kg + 22,85
0404 10 19 * 14	(¹)	1,6295/kg + 30,10
0404 10 19 * 17	(¹)	2,0103/kg + 30,10
0404 10 19 * 21	(¹)	1,1668/kg + 30,10
0404 10 19 * 24	(¹)	1,6295/kg + 30,10
0404 10 19 * 27	(¹)	2,0103/kg + 30,10
0404 10 91 * 11	(²)	0,2273/kg
0404 10 91 * 14	(²)	1,6295/kg + 6,04
0404 10 91 * 17	(²)	2,0103/kg + 6,04
0404 10 91 * 21	(²)	1,1668/kg + 6,04
0404 10 91 * 24	(²)	1,6295/kg + 6,04
0404 10 91 * 27	(²)	2,0103/kg + 6,04
0404 10 99 * 11	(²)	0,2273/kg + 22,85
0404 10 99 * 14	(²)	1,6295/kg + 28,89
0404 10 99 * 17	(²)	2,0103/kg + 28,89
0404 10 99 * 21	(²)	1,1668/kg + 28,89
0404 10 99 * 24	(²)	1,6295/kg + 28,89
0404 10 99 * 27	(²)	2,0103/kg + 28,89
0404 90 11		123,93
0404 90 13		170,20
0404 90 19		208,28
0404 90 31		123,93
0404 90 33		170,20
0404 90 39		208,28
0404 90 51	(¹)	1,1668/kg + 30,10
0404 90 53	(¹) (²)	1,6295/kg + 30,10
0404 90 59	(¹)	2,0103/kg + 30,10
0404 90 91	(¹)	1,1668/kg + 30,10
0404 90 93	(¹) (²)	1,6295/kg + 30,10
0404 90 99	(¹)	2,0103/kg + 30,10

(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)

CN code	Note (*)	Import levy
0405 00 10	(*)	247,34
0405 00 90		301,75
0406 10 20	(*) (*)	244,17
0406 10 80	(*) (*)	296,37
0406 20 10	(*) (*) (*)	392,03
0406 20 90	(*) (*)	392,03
0406 30 10	(*) (*) (*)	191,24
0406 30 31	(*) (*) (*)	184,18
0406 30 39	(*) (*) (*)	191,24
0406 30 90	(*) (*) (*)	287,96
0406 40 00	(*) (*) (*)	148,14
0406 90 11	(*) (*) (*)	220,71
0406 90 13	(*) (*) (*)	174,22
0406 90 15	(*) (*) (*)	174,22
0406 90 17	(*) (*) (*)	174,22
0406 90 19	(*) (*) (*)	392,03
0406 90 21	(*) (*) (*)	220,71
0406 90 23	(*) (*) (*)	199,65
0406 90 25	(*) (*) (*)	199,65
0406 90 27	(*) (*) (*)	199,65
0406 90 29	(*) (*) (*)	199,65
0406 90 31	(*) (*) (*)	199,65
0406 90 33	(*) (*)	199,65
0406 90 35	(*) (*) (*)	199,65
0406 90 37	(*) (*) (*)	199,65
0406 90 39	(*) (*) (*)	199,65
0406 90 50	(*) (*) (*)	199,65
0406 90 61	(*) (*)	392,03
0406 90 63	(*) (*)	392,03
0406 90 69	(*) (*)	392,03
0406 90 73	(*) (*)	199,65
0406 90 75	(*) (*)	199,65
0406 90 77	(*) (*)	199,65
0406 90 79	(*) (*)	199,65
0406 90 81	(*) (*)	199,65
0406 90 85	(*) (*)	199,65
0406 90 89	(*) (*) (*)	199,65
0406 90 93	(*) (*)	244,17
0406 90 99	(*) (*)	296,37
1702 10 10		24,98
1702 10 90		24,98
2106 90 51		24,98
2309 10 15		89,93
2309 10 19		116,77
2309 10 39		109,54
2309 10 59		90,69
2309 10 70		116,77
2309 90 35		89,93
2309 90 39		116,77
2309 90 49		109,54
2309 90 59		90,69
2309 90 70		116,77

-
- (1) The levy on 100 kg of product falling within this code is equal to the sum of the following :
 - (a) the amount per kilogram shown, multiplied by the weight of lactic matter contained in 100 kg of product ;
and
 - (b) the other amount indicated.
 - (2) The levy on 100 kg of product falling within this code is equal to :
 - (a) the amount per kilogram shown, multiplied by the weight of the dry lactic matter contained in 100 kg of product plus, where appropriate,
 - (b) the other amount indicated.
 - (3) Products falling within this code imported from a third country under special arrangements concluded between that country and the Community for which an IMA 1 certificate issued under the conditions provided for in Regulation (EEC) No 1767/82 is issued are subject to the levies in Annex I to that Regulation.
 - (4) The levy applicable is limited under the conditions laid down in Regulation (EEC) No 715/90.
 - (5) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.
 - (6) Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 584/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 648/92

of 13 March 1992

fixing the amount of aid for peas, field beans and sweet lupins

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1431/82 of 18 May 1982 laying down special measures for peas, field beans and sweet lupins⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1624/91⁽²⁾, and in particular Article 3 (6) (a) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3540/85 of 5 December 1985 laying down detailed rules for the application of the special measures for peas, field beans and sweet lupins⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3685/91⁽⁴⁾, and in particular Article 26a (7) thereof,

Whereas, as provided for in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1431/82, aid is granted for peas, field beans and sweet lupins harvested in the Community and used in the manufacture of feedingstuffs where the world market price of soya cake is lower than the activating price; whereas this aid is equal to a proportion of the difference between these prices; whereas this proportion of the price difference was fixed in Article 3a of Council Regulation (EEC) No 2036/82⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2206/90⁽⁶⁾;

Whereas, in accordance with Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1431/82, aid is granted for peas and field beans harvested in the Community where the world market price for these products is lower than the guide price; whereas this aid is equal to the difference between the two prices;

Whereas the threshold price activating the aid for peas, field beans and sweet lupins for the 1991/92 marketing year was fixed by Council Regulation (EEC) No 1625/91⁽⁷⁾; whereas, as provided for in Article 2a of Regulation (EEC) No 1431/82, the activating price for the aid for peas, field beans and sweet lupins is increased monthly as from the beginning of the third month of the marketing year; whereas the amount of the monthly increases in the threshold price was fixed by Council Regulation (EEC) No 1626/91⁽⁸⁾;

Whereas, since there are no valid activating threshold or guide prices for the 1992/93 marketing year for peas, field beans and sweet lupins, the amount of the subsidy in the case of advance fixing for this marketing year for peas, field beans and sweet lupins has only been calculated provisionally on the basis of the prices and connected measures valid for the 1991/92 marketing year; whereas that amount must be applied provisionally only and will have to be confirmed or replaced when the prices and related measures for the 1992/93 marketing year are known, and notably those concerning the application of the guaranteed maximum quantities;

Whereas the abatement of the subsidy which arises, where appropriate, from the system of maximum guaranteed quantities for the 1991/92 year, has been fixed by Commission Regulation (EEC) No 2607/91⁽⁹⁾;

Whereas, pursuant to Article 4 of Regulation (EEC) No 1431/82, the world market price for soya cake must be determined on the basis of the most favourable purchase possibilities, excepting offers and quotations which cannot be considered representative of the real market trend; whereas account must be taken both of all offers on the world market and of the prices quoted on exchanges that are important for international trade;

Whereas, pursuant to Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 2049/82⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1238/87⁽¹¹⁾, the price must be determined per 100 kilograms of bulk soya cake of the standard quality defined in Article 1 (2) of Council Regulation (EEC) No 1464/86⁽¹²⁾ delivered to Rotterdam; whereas the necessary adjustments, notably those referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 2049/82, must be made for offers and quotations not of the type referred to above;

Whereas, if the aid system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the correcting factor provided for in Article 6 (1) of Council Regulation (EEC) No 1677/85⁽¹³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽¹⁴⁾,

⁽¹⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 28.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 342, 19. 12. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 349, 18. 12. 1991, p. 40.

⁽⁵⁾ OJ No L 219, 28. 7. 1982, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 11.

⁽⁸⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 13.

⁽⁹⁾ OJ No L 243, 31. 8. 1991, p. 55.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 219, 28. 7. 1982, p. 36.

⁽¹¹⁾ OJ No L 117, 5. 5. 1987, p. 9.

⁽¹²⁾ OJ No L 133, 21. 5. 1986, p. 21.

⁽¹³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 6.

⁽¹⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

— for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas pursuant to Articles 121 (2) and 307 (2) of the Act of Accession the amount of the aid for products harvested and processed in either of these Member States should be reduced by the customs duty charged on importation of products from third countries;

Whereas the world market price for peas and field beans and the amount of aid referred to in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1431/82 were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1899/91⁽¹⁾; whereas in terms of Article 2a of Regulation (EEC) No 1431/82 the guide price is increased monthly as from the beginning of the third month of the marketing year;

Whereas, pursuant to Article 26a of Regulation (EEC) No 3540/85, the gross aid expressed in ecus that results from Article 3 of Regulation (EEC) No 1431/82 shall be weighted by the differential amount referred to in Article 12a of Regulation (EEC) No 2036/82 and then converted

into the final aid in the currency of the Member State in which the products are harvested using the agricultural conversion rate of that Member State,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The amounts of aid provided for in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1431/82 is indicated in the Annexes hereto.

2. However, the amount of the subsidy in the case of advance fixing for the 1992/93 marketing year for peas, field beans and sweet lupins will be confirmed or replaced as from 16 March 1992 to take into account, where appropriate, the effects of the application of the activating price for these products for the 1992/93 marketing year and, particularly those concerning the application of maximum guaranteed quantities.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 March 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 169, 29. 6. 1991, p. 29.

ANNEX I

Gross aid

Products intended for human consumption :

(ECU per 100 kg)

	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7 (1)	5th period 8 (1)	6th period 9 (1)
Peas used :							
— in Spain	8,264	8,422	8,422	8,422	7,158	7,158	7,316
— in Portugal	8,272	8,430	8,430	8,430	7,166	7,166	7,324
— in another Member State	8,336	8,494	8,494	8,494	7,230	7,230	7,388
Field beans used :							
— in Spain	8,336	8,494	8,494	8,494	7,230	7,230	7,388
— in Portugal	8,272	8,430	8,430	8,430	7,166	7,166	7,324
— in another Member State	8,336	8,494	8,494	8,494	7,230	7,230	7,388

Products used in animal feed :

(ECU per 100 kg)

	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7 (1)	5th period 8 (1)	6th period 9 (1)
A. Peas used :							
— in Spain	9,888	10,175	10,304	10,304	8,431	8,431	8,588
— in Portugal	9,928	10,214	10,343	10,343	8,473	8,473	8,631
— in another Member State	9,928	10,214	10,343	10,343	8,473	8,473	8,631
B. Field beans used :							
— in Spain	9,888	10,175	10,304	10,304	8,431	8,431	8,588
— in Portugal	9,928	10,214	10,343	10,343	8,473	8,473	8,631
— in another Member State	9,928	10,214	10,343	10,343	8,473	8,473	8,631
C. Sweet lupins harvested in Spain and used :							
— in Spain	11,802	11,974	12,147	12,147	11,329	11,329	11,329
— in Portugal	11,855	12,027	12,199	12,199	11,386	11,386	11,386
— in another Member State	11,855	12,027	12,199	12,199	11,386	11,386	11,386
D. Sweet lupins harvested in another Member State and used :							
— in Spain	11,802	11,974	12,147	12,147	11,329	11,329	11,329
— in Portugal	11,855	12,027	12,199	12,199	11,386	11,386	11,386
— in another Member State	11,855	12,027	12,199	12,199	11,386	11,386	11,386

[illegible]

ANNEX VIII

Corrective amount to be added to amounts in Annex VII

(in national currency per 100 kg)

Use of products :	BLEU	DK	DE	EL	ES	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Products harvested in :											
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	0,00	0,00	0,00	6,60	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Denmark (Dkr)	0,00	0,00	0,00	1,22	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Federal Republic of Germany (DM)	0,00	0,00	0,00	0,32	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Greece (Dr)	0,00	0,00	0,00	35,04	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spain (Pta)	0,00	0,00	0,00	20,52	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— France (FF)	0,00	0,00	0,00	1,07	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Ireland (£ Irl)	0,000	0,000	0,000	0,120	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Italy (Lit)	0	0	0	240	0	0	0	0	0	0	0
— Netherlands (Fl)	0,00	0,00	0,00	0,36	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Portugal (Esc)	0,00	0,00	0,00	28,38	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— United Kingdom (£)	0,000	0,000	0,000	0,108	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

ANNEX IX

Exchange rate of the ecu to be used

	BLEU	DK	DE	EL	ES	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
In national currency, ECU 1 =	42,4032	7,84195	2,05586	235,957	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	176,988	0,711900

(¹) Amount fixed provisionally, pending and subject to the setting of the prices and related measures and of the application of the maximum guaranteed quantity arrangements for the 1992/93 marketing year.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 649/92**of 13 March 1992****fixing the maximum buying-in price and the quantities of beef bought in for the
64th partial invitation to tender under Regulation (EEC) No 1627/89**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 90 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1628/91 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (8) thereof,Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 859/89 of 29 March 1989 laying down detailed rules for the application of intervention measures in the beef and veal sector ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3560/91 ⁽⁴⁾, an invitation to tender was opened by Commission Regulation (EEC) No 1627/89 of 9 June 1989 on the buying in of beef by invitation to tender ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 424/92 ⁽⁶⁾;

Whereas, in accordance with Article 11 (1) of Regulation (EEC) No 859/89, a maximum buying-in price is to be fixed for quality R3, where appropriate, for each partial invitation to tender in the light of the tenders received; whereas, in accordance with Article 12 of that Regulation, only tenders lower than or equal to the maximum price are to be accepted, without, however, exceeding the average national or regional market price plus the amount mentioned in paragraph 1; whereas, however, pursuant to Article 5 of that Regulation, where the intervention agencies in Member States are offered meat in quantities greater than they are able to take over forthwith, such intervention agencies may limit buying in to the quantities they can take over;

Whereas, after the tenders submitted for the 64th partial invitation to tender have been examined and taking account, pursuant to Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 805/68, of the requirements for reasonable support of the market and the seasonal trend in slaughtering, the

maximum buying-in price and the quantities which may be accepted into intervention should be fixed;

Whereas the quantities offered at present exceed the quantities which may be bought in; whereas a reducing coefficient or, where appropriate depending on the differences in prices and the quantities tendered for, several reducing coefficients should accordingly be applied to the quantities which may be bought in in accordance with Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 859/89;

Whereas the Management Committee for Beef and Veal has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 64th partial invitation to tender opened by Regulation (EEC) No 1627/89:

(a) for category A:

- the maximum buying-in price is hereby fixed at ECU 264,50 per 100 kilograms of carcasses or half-carcasses of quality R3,
- tenders in Spain exceeding ECU 252,65 shall not be taken into consideration,
- the maximum quantity of carcasses or half-carcasses accepted is hereby fixed at 15 828 tonnes; the quantities offered are hereby reduced by 92 % pursuant to Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 859/89;

(b) for category C:

- the maximum buying-in price is hereby fixed at ECU 263,50 per 100 kilograms of carcasses or half-carcasses of quality R3,
- the maximum quantity accepted of carcasses or half-carcasses is hereby fixed at 15 590 tonnes; the quantities offered are hereby reduced by 78 % pursuant to Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 859/89.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 March 1992.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 16.⁽³⁾ OJ No L 91, 4. 4. 1989, p. 5.⁽⁴⁾ OJ No L 336, 7. 12. 1991, p. 28.⁽⁵⁾ OJ No L 159, 10. 6. 1989, p. 36.⁽⁶⁾ OJ No L 47, 22. 2. 1992, p. 9.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 3 March 1992

authorizing the Kingdom of Spain to extend until 7 March 1993 the Agreement
on mutual fishery relations with the Republic of South Africa

(92/158/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 167 (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Agreement on mutual fishery relations between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Republic of South Africa, signed on 14 August 1979, entered into force on 8 March 1982 for an initial period of 10 years; whereas the Agreement remains in force for an indeterminate period if it is not denounced by the giving of 12 months' notice;

Whereas Article 167 (2) of the Act of Accession laying down that the rights and obligations flowing, for the Kingdom of Spain, from fisheries agreements concluded with third countries, shall not be affected during the period for which the provisions of such agreements are provisionally maintained;

Whereas, under Article 167 (3) of the said Act, the Council is to adopt, before the expiry of the fisheries agreements concluded by the Kingdom of Spain with third countries, decisions appropriate for the continuation of fishing activities resulting therefrom, including the

possibility of prolonging for periods not exceeding one year;

Whereas, in order to avoid fishing by the Community vessels concerned being interrupted, it appears appropriate to authorize the Kingdom of Spain to renew the Agreement in question until 7 March 1993,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Kingdom of Spain is hereby authorized to extend until 7 March 1993 the Agreement on mutual fishery relations with the Republic of South Africa which entered into force on 8 March 1982.

Article 2

This Decision is addressed to the Kingdom of Spain.

Done at Brussels, 3 March 1992.

For the Council

The President

Arlindo MARQUES CUNHA

COUNCIL DECISION

of 3 March 1992

authorizing the Portuguese Republic to extend until 7 March 1993 the Agreement on mutual fishery relations with the Republic of South Africa

(92/159/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 354(3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Agreement on mutual fishery relations between the Government of the Portuguese Republic and the Government of the Republic of South Africa, signed on 9 April 1979, entered into force on that day for an initial period of 10 years; whereas the agreement remains in force for an indeterminate period if it is not denounced by the giving of 12 months' notice;

Whereas Article 354(2) of the Act of Accession laying down that the rights and obligations flowing, for the Portuguese Republic, from fisheries agreements concluded with third countries, shall not be affected during the period for which the provisions of such agreements are provisionally maintained;

Whereas, under Article 354(3) of the said Act, the Council is to adopt, before the expiry of the fisheries agreements concluded by the Portuguese Republic with third countries, decisions appropriate for the continuation of fishing activities resulting therefrom, including the possibility of prolonging for periods not exceeding one year;

Whereas, in order to avoid fishing by the Community vessels concerned being interrupted, it appears appropriate to authorize the Portuguese Republic to renew the Agreement in question until 7 March 1993,

HAS ADOPTED THIS DECISION:*Article 1*

The Portuguese Republic is hereby authorized to extend until 7 March 1993 the Agreement on mutual fishery relations with the Republic of South Africa which entered into force on 9 April 1979.

Article 2

This Decision is addressed to the Portuguese Republic.

Done at Brussels, 3 March 1992.

*For the Council**The President*

Arlindo MARQUES CUNHA